

I WILL SURVIVE

(Je Survivrai)

Gloria Gaynor, 1978

- 1 **At first I was afraid, I was petrified**
2 *Au début j'avais peur, j'étais pétrifiée*
3 **Kept thinking I could never live without**
4 **you by my side**
5 *En pensant sans arrêt que je ne pourrais*
6 *jamais vivre sans toi près de moi*
7 **But then I spent so many nights thinking**
8 **how you did me wrong**
9 *Mais depuis j'ai passé tant de nuits à penser*
10 *à comment tu m'avais fait du mal*
11 **And I grew strong and I learned how to**
12 **get along**
13 *Et je me suis endurcie et j'ai appris comment*
14 *me débrouiller*
15
16 **So now you're back from outer space**
17 *Et alors tu reviens de l'espace*
18 **I just walked in to find you here with that**
19 **sad look upon your face**
20 *Je suis simplement entrée pour te trouver là*
21 *avec cet air triste sur ton visage*
22 **I should have changed that stupid lock, I**
23 **should have made you leave your key**
24 *J'aurais dû changer cette serrure débile,*
25 *J'aurais dû te faire rendre ta clé*
26 **If I'd have known for just one second**
27 **you'd back to bother me**
28 *Si j'avais su une seule seconde que tu étais*
29 *revenu pour m'ennuyer*
30
31 **[Chorus]**
32 *[Refrain]*
33 **Go on now, go walk out the door**
34 *Allez vas-y, sors d'ici*
35 **Just turn around now**
36 *Fais demi-tour maintenant*
37 **'Cause you're not welcome anymore**
38 *Car tu n'es plus le bienvenu, à jamais*
39 **Weren't you the one who tried to hurt me**
40 **with goodbye?**
41 *N'étais-tu pas celui qui a essayé de me faire*
42 *du mal avec un adieu*
43 **Did you think I'd crumble, did you think**
44 **I'd lay down and die?**
45 *Pensais-tu que je m'effondrerais, pensais-tu*
46 *que je traînerais par terre et que je mourrais*
47 **Oh, no, not I, I will survive**
48 *Oh, non, pas moi, je survivrai*
49 **Oh, as long as I know how to love I know**
50 **I'll stay alive**
51 *Oh, tant que je sais comment aimer je sais*
52 *que je resterai en vie*
53 **I've got all my life to live and I've got all**
54 **my love to give**
55 *J'ai toute ma vie à vivre et j'ai tout mon*
56 *amour à donner*
57 **And I'll survive, I will survive, hey, hey**
58 *Et je survivrai, je survivrai, hé, hé*
59
60 **It took all the strength I had not to fall**
61 **apart**
62 *Ca m'a pris toute la force que j'avais pour ne*
63 *pas m'effondrer*
64 **Kept trying hard to mend the pieces of**
65 **my broken heart**
66 *En essayant sans arrêt de réparer*
67 *difficilement les pièces de mon coeur brisé*
68 **And I spent, oh, so many nights just**
69 **feeling sorry for myself**
70 *Et j'ai passé, oh, tellement de nuits à me*
71 *désoler pour moi-même*
72 **I used to cry, but now I hold my head up**
73 **high**
74 *J'avais l'habitude de pleurer, mais*
75 *maintenant je lève la tête*
76
77 **And you see me, somebody new**
78 *Et tu me vois, quelqu'un de tout autre*
79 **I'm not that chained up little person still**
80 **in love with you**
81 *Je ne suis pas cette petite personne*
82 *enchaînée encore amoureuse de toi*
83 **And so you feel like dropping in and just**
84 **expect me to be free**
85 *Et donc tu as envie de faire un saut chez moi*
86 *et t'attends juste à ce que je sois libre*
87 **But now I'm saving all my loving for**
88 **someone who's loving me**
89 *Mais maintenant je garde tout mon amour*
90 *pour quelqu'un qui m'aime*
91
92 **[Chorus] (x3)**
93 *[Refrain] (x3)*